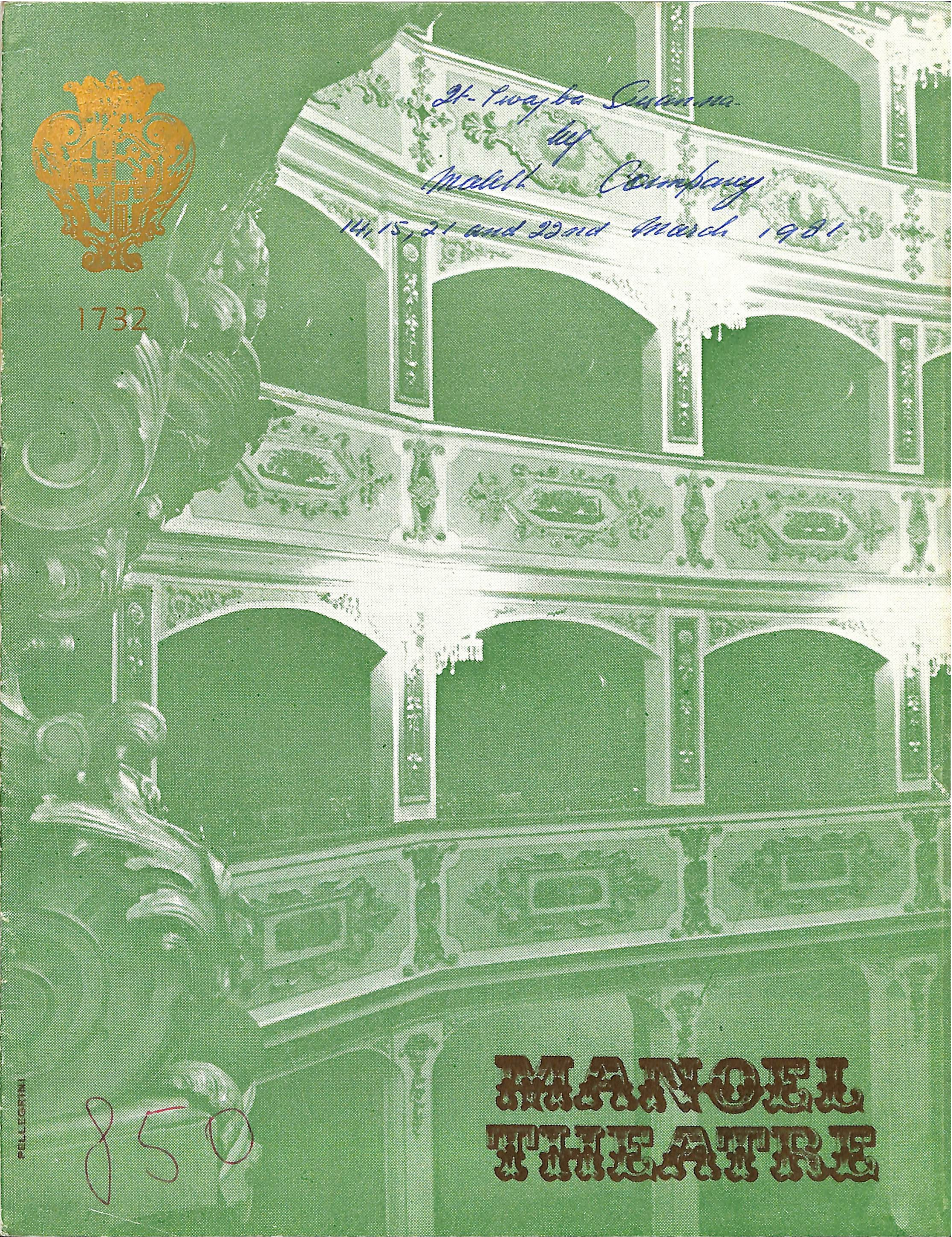


1732

Il-Twajba Susanna
by
Malett Company
14, 15, 21 and 22nd March 1981

MANOEL THEATRE

850

PELLEGRINI

BUSINESS CONTACTS

Mid-Med Bank can help you establish business contacts worldwide. Nowhere is too far away, nor is any information too difficult to obtain.

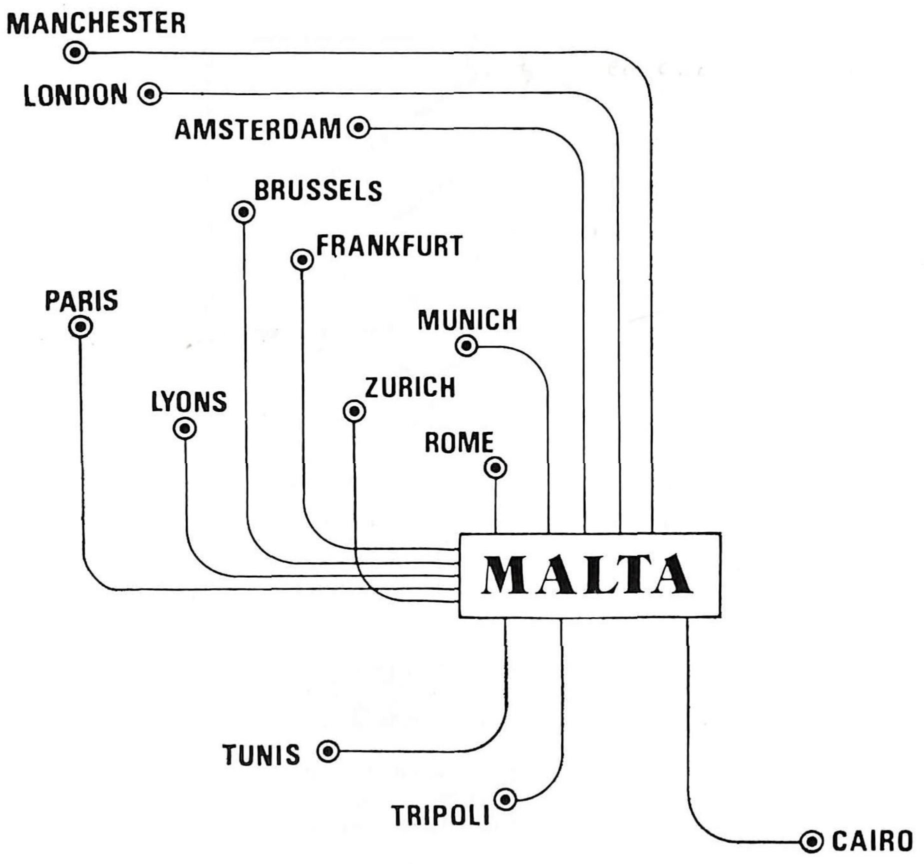
The Bank, through its worldwide network of correspondent banks, and the specialised services of its Research & Advisory Unit, can provide up-to-date reports on trade patterns, export markets and import regulations.

Mid-Med Bank

your gateway to progress

Mid-Med Bank Ltd. Head Office: 233 Republic Street, Valletta.
Tel. 625281 - 38 Branches in Malta and Gozo.

AIR MALTA



Great destinations.
Great airline.

Reservations tel: 882922/29

F'GĦELUQ IL-ĦAMSA W TLETIN SENA

MIT-TWAQQIF TAGĦHA

MALETH

tippreżenta

IT-TWAJBA SUSANNA

operetta bil-Malti fi tlett atti ta'
MIKIELANG BORG
bbażata fuq *La Casta Susanna* u *The Girl in The Taxi*
B'mużika originali ta' JEAN GILBERT

Bil-Kollaborazzjoni tal-Orkestra w l-Kor
tat-TEATRU MANOEL

nhar l-14, 15, 21 u 22 ta' Marzu 1981

FIT-TEATRU MANOEL

AFTER THE THEATRE DINE AT THE

BOLOGNA RESTAURANT

59, REPUBLIC STREET VALLETTA

FIRST CLASS RESTAURANT

ITALIAN CUISINE

FOR TABLE RESERVATION **Phone 626149**

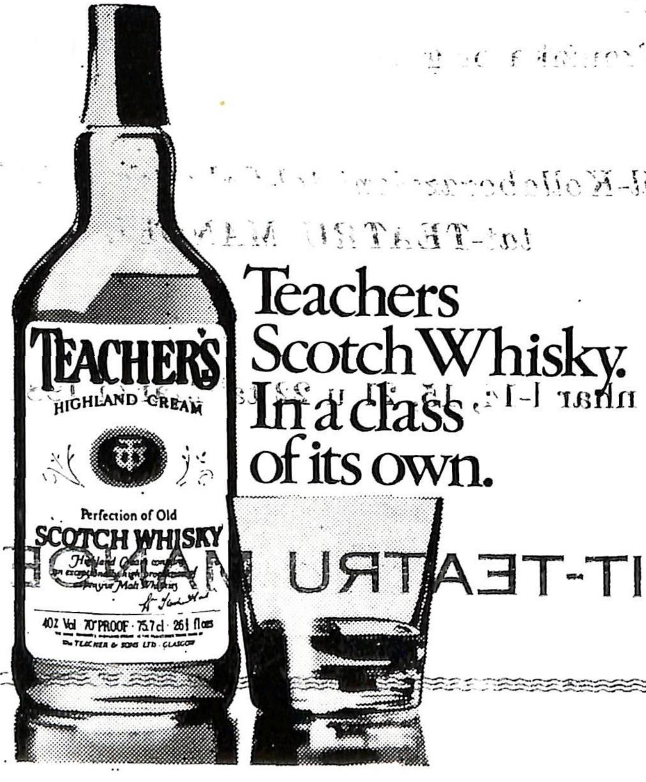
Associate to:—

Hunter's Tower
Wilga Street,
Marsaxlokk
Tel. 871356

The Winston
16, High Street,
Sliema
Tel. 34584

The Great Dane Restaurant
Mellieha Holiday Centre
Mellieha Bay
Tel. 373980

General Enquires 35800



Teachers Scotch Whisky. In a class of its own.

Tel: 624109

35 Sena! Titwila Lura . . .

Iva, Marzu kien, fl-1946 meta s-sur Antonio *Nosi* Ghirlando ressaq għall-ewwel darba kumpanija ġdida bl-isem ta' *Filodrammatica Maleth* fir-Radio City Opera House fl-ewwel konkors imniedi mill-Bajda w Ħamra. U kompla jrawwimha s-sur Ivo Muscat Azzopardi, l-ewwel direttur ġenerali, permezz ta' serati regolari fit-Teatru Melita ġo San Ġiljan. Fl-1948, il-Maleth (il-Filoeccetra tħalliet x'imkien) bi ftehim mar-Rediffusion Group of Companies fetħet it-triq għar-radjudrammi bil-Malti minn fuq dak li llum jissejjaħ Cable Radio. (Għad hawn min jiftakar kif "Idoqqu t-Tmienja" *The Clock Strikes Eight,* l-ewwel radjudramm kien beda' fit-tmienja w żewġ minuti!). Intant iż-żmien kompla jgerbeb sa ma fl-1961, preċiż meta t-Teatru Manoel kien restawrat, il-Maleth daħlet biex iżżanżnu, "Id-Dar Imwarrba" *House by the Lake* 'ntgħażlet bħala l-ewwel produzzjoni — u tassew qisha f'dar iżolata kienet il-kumpanija f'dawk iż-żmienijiet bikrin meta t-Teatru kien għadu qed jitrawwem. Imma xogħol wara l-ieħor, issa thriller, issa kummiedja, daqqa xi ħaġa popolari, daqqa xi ħaġa klassika, produzzjoni waħda wara l-oħra . . . u 'llum, hawn aħna, wasalna biex intellgħu operetta bi sforzi kompletament Maltin. (Niftehmu kien hemm żmien meta l-udjenzi għall-palk Malti kienu tant għosfru illi ġieli faqqas il-ħsieb biex jitla' xogħol Ingliż jew Taljan imma destin qishu dejjem ried illi l-Maleth tkun sinonimu għall-Palk bil-Malti!). Imbagħad wara 30 sena (għad-dilettanti tad-dati, is-7 ta' Diċembru 1976) f'Laqgħa Ġenerali Straordinarja il-membri ddeċidew illi kull min ikollu x'jaqsam ma' produzzjoni jitħallas skond ir-rati kurrenti tal-U.N.D. (Ta' min ifakkar illi l-Maleth ma hi ta' ħadd u hi ta' kulħadd. Hi organiżazzjoni msejsa fuq statut li jista' jiġi rivedut kull sentejn, waqt li fl-istess laqgħa jinħatar kumitat fuq bażi onorarja).

Imma hawn qed ngħatu titwila lura u ma jistax allura jonqsu memorji w personalitajiet illi fi ħdan il-Maleth jibqgħu jixgħelu bħal stilel f'sema safja sajfija. Joe Falzon, il-koppji Castillo w Cassola, Lena Ganado, l-aħwa Calamatta, Nini Fleri Soler, Pawlu Borg Salnitro, Frank Ganado (li 'llum jinsab mill-ġdid magħna) kollha għandhom n-niċċa tagħhom fil-kappella tan-Nostalġija. F'madwar erbatax-il sena mal-Maleth, tnax minnhom fil-kumitat, ma nafx illi xi darba kellna 'nkwiet serju ma' xi ħadd. Qatt ħadd ma rrifjuta jiġi magħna b'kapriċċ. Qatt ma dħalna f'xi polemika ma' gruppi jew individwi. Imxejna biss triqitna bla trumbetti w murtali. Ippruvajna 'nżommu fiżjonomija anki meta forsi kien eħfef tagħmel bħal ħaddieħor u tilbes il-maskra komuni. (Għollieq kien hemm ukoll imma llum, min irid joqgħod jiddakkar b'dawn?).

Jixraq ngħalqu billi mill-qiegħ tal-kantina umda tagħna, il-ġuf li minnu ħarġu tant xogħlijiet (u ħmerijiet) inroddu ħajr lil bosta li għenuna neżerċitaw dil-passjoni (kultant miġnuna) tagħna. Lill-Kumitat tat-Tmexxija tat-Teatru Manoel (li bħal fil-każ tallum dejjem sibnih warajna għalenija); l-istaff kollu tat-Teatru (għall-professjonaliżmu w paċenzja); l-Edituri tal-ġurnali u l-producers ta' Xandir Malta (li konna, għadna w nibqgħu niffittaw); lis-sinjuri kritiċi tad-drama (li dejjem iggustajna anki meta huma ma ggustawx lilna); l-isponsors (li f'dawn l-aħħar snin wasslulna ftit ossiġnu); ku'l min silifna mobbli, ħwejjeġ, sodod, saqqijiet (anki twiebet); lil tal-ħwienet li qassmu w waħħlu karti fejn xtaqnihom aħna (b'mod speċjali *Toni* li jippreferina!).

Finalment, lilek. seħibna Ċikku w Ċikka (jew Frank u Frances jekk qagħad tilbsilna 'n-*number one*) għax dejjem onorajtna bil-preżenza tiegħek. U biex tkun taf, meta ma rajnikx tgħidx kemm inkwetajna w ħadna ħsiebek . . . qisek wieħed ta' ġewwa!

TONY CASSAR DARIEN
Segretarju Onorarju, Maleth

Jieħdu sehem f'IT-TWAJBA SUSANNA:

Fulgenzio Demicoli (*il-professur*)	*JOE FENECH*
Petrina (*martu*)	*MARIA APAP*
Umberto (*binhom*)	*JOHNNY NAVARRO*
Gemma (*binthom*)	*ROSABELLE BUTTIGIEG*
Susanna (*t-twajba!*)	*TERRY L. BENCINI*
Sebastiano Grima (*żewġha*)	*ANDRE ELLUL*
Renato Busuttil (*tenent*)	*JOE HUBER*
Nikodemo Semini (*avukat*)	*JOHNNY DIMECH*
Rosina (*martu*)	*INEZ FARRUGIA*
Beneditt (*il-kamrier*)	*FRANK GANADO*

KOR TAT-TEATRU MANOEL

Patrons: Il-President tar-Repubblika ta' Malta
Dr ANTON BUTTIGIEG, B.A., LL.D.
Sir ANTHONY JOSEPH MAMO, O.B.E., Q.C., LL.D., B.A.

Choir Master DION BUHAGIAR *Chorus Instructress* MARIETTA MAGRO

(*Nisa*) ATTARD JEANINE, AZZOPARDI CHIARA, BARBARA CAROLINE, MICALLEF MIRIAM, MICALLEF MONICA, SCICLUNA RITA, BALDACCHINO DORIS, BARTOLO LINA, BUGEJA HELEN, BUGEJA MARY, CONTI ANNA, EBEJER ROSE, EBEJER SYLVIA, FALZON JOSEPHINE, MUSCAT AGATA, SAMMUT EMANUELA, ZAMMIT MARY. (*Oħrajn*) ATTARD JACQUELINE, ATTARD THERESE, AZZOPARDI MARY, CARABOTT MARIA, GABRIELE PIA, GAUCI CATHERINE, MAGRO MARIETTA, MELI EMMA, MICALLEF EVELYN, PARSONS LILIAN, SALIBA JOSEPHINE, SCICLUNA ANNE, ZAMMIT CORDINA YVONNE, ZAMMIT ENDRICH IRIS.

(*Irġiel*) FARRUGIA DEBARRO JOSEPH, GATT JOHN, MIFSUD JOHN, SCHEMBRI REGGIE, STORACE RAYMOND, ZERAFA MANSUETO, FARRUGIA CARMEL, FARRUGIA SAVIOUR, GRIXTI CARMEL, MICALLEF ALFRED, MIDOLO JOHN, MUSCAT ANTON, SAID JOSEPH. (*Oħrajn*) CHETCUTI MARTIN, PORTELLI JOHN, SANT SPIRIDIONE, TABONE JOSEPH.

Direzzjoni: GODWIN SCERRI

L-Azzjoni ssehh kollha f'Malta, fl-1914.

L-Ewwel Att jeħodna fid-dar tal-Professur Demicoli ġewwa l-Belt, waqt li fit-Tieni, 'nżuru l-Lukanda Belle Vue, f'Ħal Lija. Fit-Tielet Att nerġgħu mill-ġdid għal ġod-dar tal-familja Demicoli.

Għal Maleth

Direttur tal-Palk	*ANTHONY BEZZINA*
Assistenti w Props	*TONY CASSAR DARIEN*
	JOHN GAMBIN
	SILVIO FLERI SOLER
Irtokk	*CHARLES BUSUTTIL*
Dekor tal-Palk	*TONY STROUD*
Kostumi	*VERONICA DARMANIN*
	MARIE TESTA
Arranġament tax-xagħar	*PAUL GALEA*
Xogħol Pubbliċitarju	*TONY CASSAR DARIEN*

Kumitat tal-MALETH

President: GODWIN SCERRI

Segretarju: TONY CASSAR DARIEN

Teżorier: JOE FENECH

Membru: ANTHONY BEZZINA

Għat-Teatru Manoel

Booking Clerk	*MARTHESE VASSALLO*
Dwal	*VANNI LAUS*
Xenarju mibni minn	*FRANCIS MIFSUD*
	EMMANUEL DALLI

L-Orkestra tat-Teatru Manoel

Surmast JOSEPH SAMMUT

Leader: George Spiteri

1st Violins: JOS. GALEA, RONNIE PISANI, STEPHEN ZAMMIT	*V'Celli:* ALFRED TONNA	*1st Clarinett:* J. CAMILLERI	*2nd Horn:* ALFRED SPAGNOL
	Double Bass: LINO CREMONA	*2nd Clarinett:* CH. ABELA	*Trumpet:* JOS. AGIUS
2nd Violins: VICTOR MICALLEF, WALTER ABELA	*Flute:* ROMEO MICALLEF	*Bassoon:* ARCHIBALD MIZZI	
Viola: GUIDO MAMO	*Oboe:* ORAZIO CACHIA	*1st Horn:* PHILIP PSAILA	

ĦAJR SPEĊJALI TAL-MALETH LILL-

- KUMITAT TAT-TMEXXIJA TAT-TEATRU MANOEL
- THE KURSAAL CO. LTD.
- LA STELLA BAND CLUB, teatru ASTRA, Għawdex
- ELITE WEDDING HIRE SERVICE
- DITTA GINGELL LITTLEJOHN
- OSBORNE HOTEL

MANOEL THEATRE FORTHCOMING EVENTS

M.A.D.C. — THE DAY AFTER THE FAIR — Thursday 26th, Friday 27th at 7.30 p.m., Saturday 28th at 8.00 p.m., Sunday 29th March at 6.30 p.m.

VALLETTA DRAMATIC COY. — TLIETA GĦALL GULJETTA — Saturday 4th at 7.30 p.m., Sunday 5th April at 6.30 p.m.

M.T.M.C. IN ASSOCIATION WITH THE FRENCH EMBASSY AND THE ALLIANCE FRANCAISE (DE MALTE) — PIANIST NICOLE EYSSERIC — Tuesday 7th April at 7.30 p.m.

MANOEL THEATRE MANAGEMENT COMMITTEE

MR. GINO MUSCAT AZZOPARDI	*Hon. President*
MR. A. AGIUS FERRANTE L.P.	*Chairman*
MISS MARIE LOURDES BONNICI, L.R.S.M., L.Mus.L.C.M., F.L.C.M.	*Hon. Treasurer*
MAJOR V.J. CASTILLO E.D.	*Hon. Secretary*
The Hon. D. PISCOPO, B.Sc., M.D., M.P.	*Member*

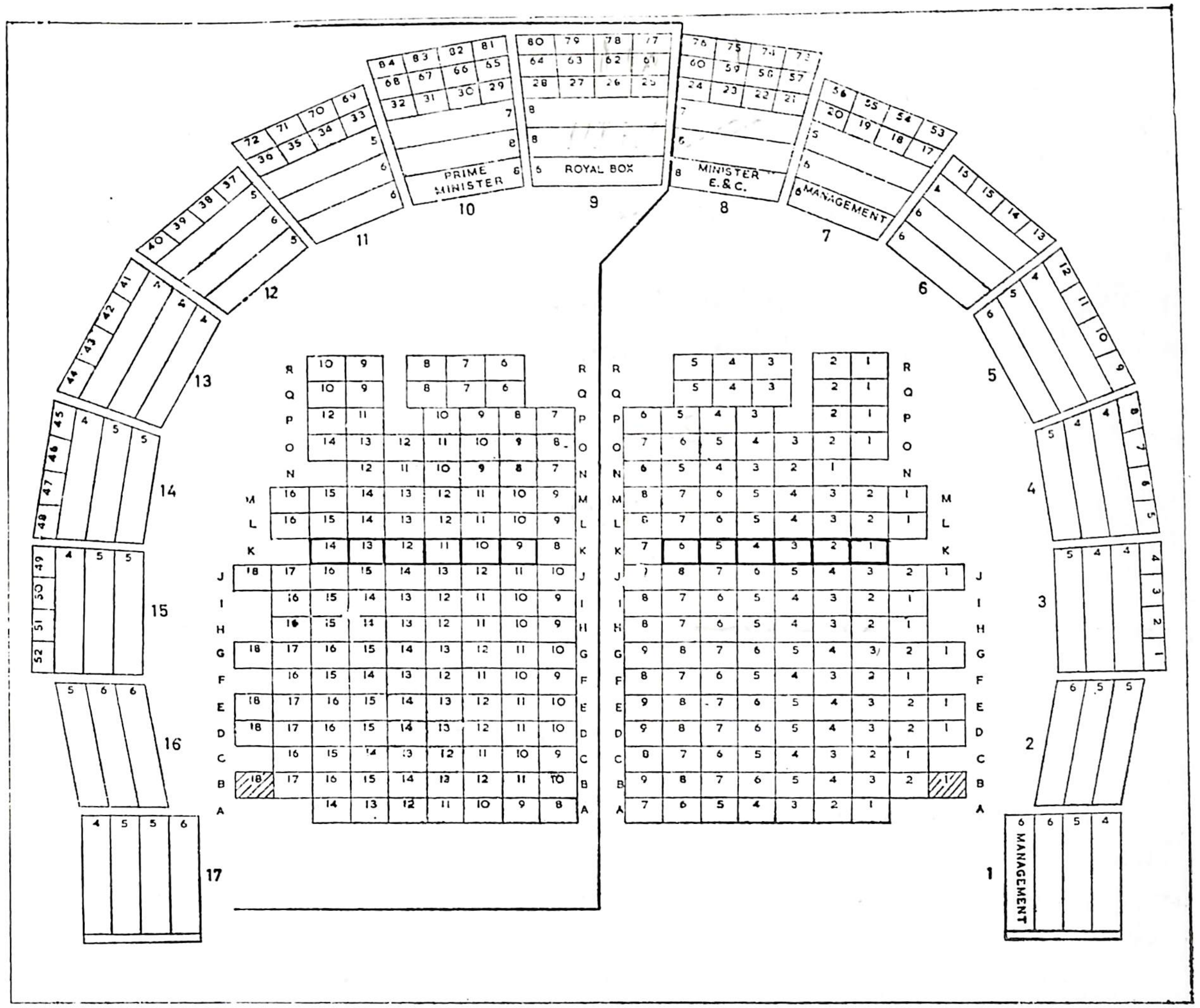
Antonio Manoel De Vilhena

Grand Master *Antonio Manoel de Vilhena,* a Portuguese, was elected Grand Master in 1722. A man of great intellectual qualities, he was popular with all, and "savoire faire" earned him everyone's love.

At the beginning of his reign, fearing a second Turkish invasion of Malta, he promptly took steps for such an eventuality, and the enemy, seeing his preparedness, sailed away without even attempting a landing.

Having fortified the Island, he began to find ways and means to encourage civil enterprise, and in the political field he managed to negotiate a treaty of peace with the Sultan of Constantinople.

As a befitting gesture towards the People of Malta, he built in 1732 the Manoel Theatre, a living monument to his achievements, which keeps his memory fresh and glorious in all those that cultivate the Arts and all those who seek an honest recreation, as the Theatre's motto implies: *"Ad honestatem populi oblectationem."*



MANOEL THEATRE BOOKING PLAN

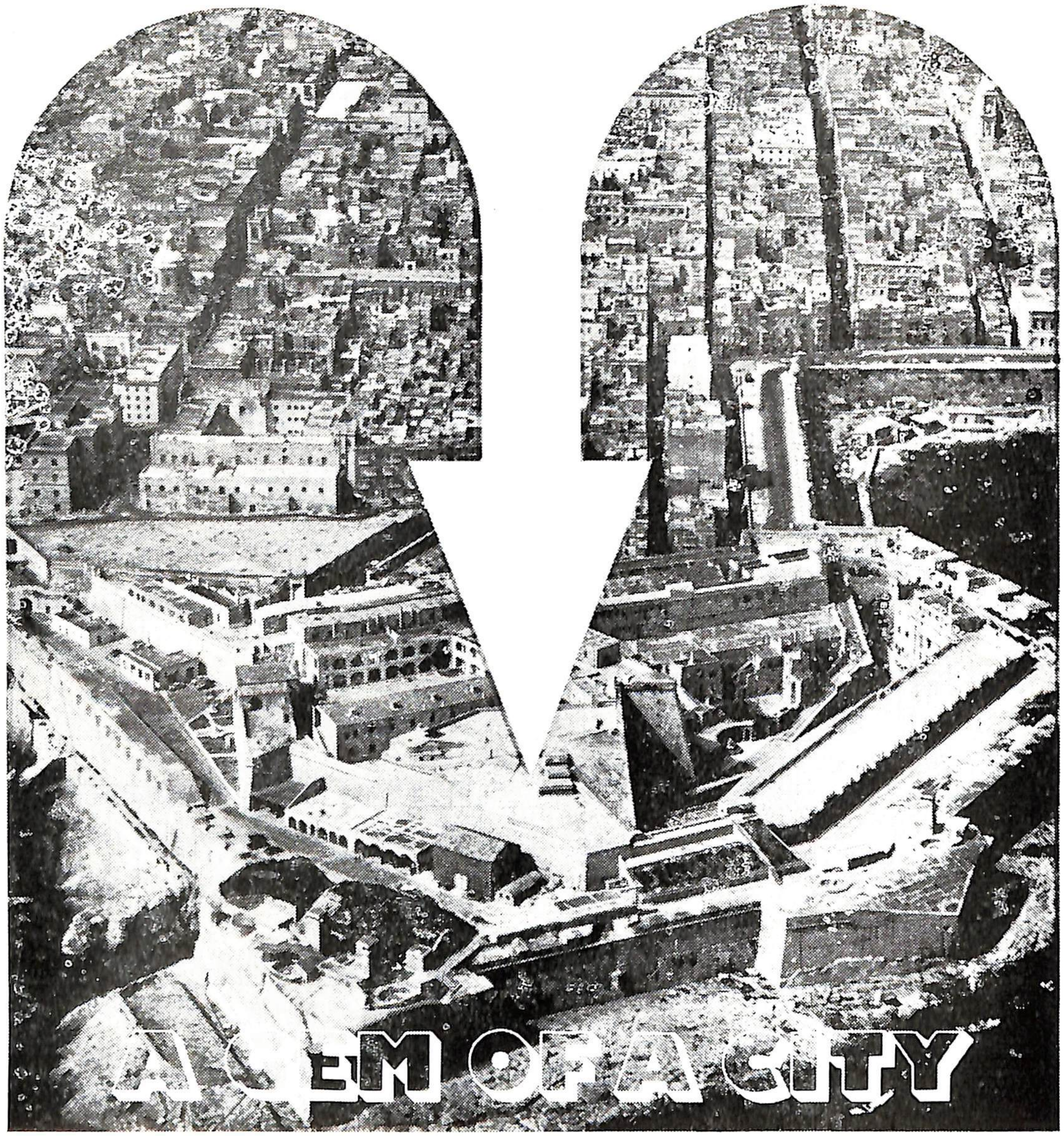
Late comers will not be admitted to the Auditorium.

Smoking is not permitted in the Auditorium, in the Boxes and in the Gallery.

The Management reserve the right to vary or omit any part of the programme without previous notice.

Patrons are reminded that the taking of photographs during the performance is not allowed.

Children even when accompanied by their parents, will be required to occupy a seat.



A BANK TO BE PROUD OF

Valetta, rich in historical and architectural heritage, continues to guard the capital's access to the sea. The Bank of Valletta, to which the city gave its name, has today spread right across Malta and Gozo, providing the finance that aids the economy and businesses, big and small, and ready, as always, to serve.

Bank of Valletta Limited, Malta

Branches throughout Malta and Gozo.

The Bank next door.